

## Glossario

### Corrispondenza tra termini in inglese e traduzione in italiano

Si ritiene utile fornire, per evitare ogni possibilità di equivoco, un breve elenco dei termini di maggior rilievo e frequenza utilizzati nella versione originale in inglese di questa serie OCSE sui principi di buona pratica di laboratorio e controllo di conformità assieme al loro corrispettivo usato in questa traduzione in lingua italiana.

<b>Inglese</b>	<b>Italiano</b>
Accreditation .....	Accreditamento
Amendment .....	Emendamento
Apparatus .....	Apparecchiatura
Archive .....	Archivio
Biological test system .....	Sistema di saggio biologico
Chemical system .....	Sistema chimico
Closing conference .....	Riunione di chiusura
Compliance monitoring .....	Controllo di conformità
Compliance status .....	Stato di conformità
Computer .....	Calcolatore
Computerised system .....	Sistema informatico
Contract laboratory .....	Laboratorio a contratto
Deviation .....	Scostamento
Facility .....	Impianto
Field study .....	Studio sul campo
Hardware .....	Componenti fisici
Inspection .....	Ispezione
Inspector .....	Ispettore
Laboratory information management system .....	Sistema di gestione delle informazioni di laboratorio
Laboratory supplier .....	Fornitore di laboratorio
Material .....	Materiale
Monitoring authority .....	Autorità di controllo
Organisation .....	Organizzazione
Paper system .....	Sistema cartaceo
Pathological specimen .....	Reperto patologico
Personnel .....	Personale
Physical system .....	Sistema fisico
Pre-inspection .....	Pre-ispezione
Principal investigator .....	Sperimentatore principale
Principles of good laboratory practice .....	Principi di buona pratica di laboratorio
Quality assurance programme .....	Programma per l'assicurazione di qualità
Reagent .....	Reagente
Record .....	Documento

Reference substance .....	Sostanza di riferimento
Regulatory authority .....	Autorità regolatoria
Retention .....	Conservazione
Retrieval .....	Consultazione
Sample .....	Campione
Software .....	Programma
Specimen .....	Reperto
Standard operating procedure .....	Procedura operativa standard
Starting conference .....	Riunione di apertura
Storage .....	Deposito
Study audit .....	Verifica dello studio
Study director .....	Direttore dello studio
Study plan .....	Programma dello studio
Sub-contracting .....	Subappalto
Test facility .....	Centro di saggio
Test substance .....	Sostanza in esame
Test system .....	Sistema di saggio
Training .....	Addestramento

**Italiano**

Accreditamento .....	Accreditation
Addestramento .....	Training
Apparecchiatura .....	Apparatus
Archivio .....	Archive
Autorità di controllo .....	Monitoring authority
Autorità regolatoria .....	Regulatory authority
Calcolatore .....	Computer
Campione .....	Sample
Centro di saggio .....	Test facility
Componenti fisici .....	Hardware
Conservazione .....	Retention
Consultazione .....	Retrieval
Controllo di conformità .....	Compliance monitoring
Deposito .....	Storage
Direttore dello studio .....	Study director
Documento .....	Record
Emendamento .....	Amendment
Fornitore di laboratorio .....	Laboratory supplier
Impianto .....	Facility
Ispettore .....	Inspector
Ispezione .....	Inspection
Laboratorio a contratto .....	Contract laboratory
Materiale .....	Material
Organizzazione .....	Organisation
Personale .....	Personnel
Pre-ispezione .....	Pre-inspection
Principi di buona pratica di laboratorio .....	Principles of good laboratory practice

**Inglese**

Procedura operativa standard .....	Standard operating procedure
Programma .....	Software
Programma dello studio .....	Study plan
Programma per l'assicurazione di qualità .....	Quality assurance programme
Reagente .....	Reagent
Reperto .....	Specimen
Reperto patologico .....	Pathological specimen
Riunione di apertura .....	Starting conference
Riunione di chiusura .....	Closing conference
Scostamento .....	Deviation
Sistema cartaceo .....	Paper system
Sistema chimico .....	Chemical system
Sistema di gestione delle informazioni di laboratorio...	Laboratory management information system
Sistema di saggio .....	Test system
Sistema di saggio biologico .....	Biological test system
Sistema fisico .....	Physical system
Sistema informatico .....	Computerised system
Sostanza di riferimento .....	Reference substance
Sostanza in esame .....	Test substance
Sperimentatore principale .....	Principal investigator
Stato di conformità .....	Compliance status
Studio sul campo .....	Field study
Subappalto .....	Sub-contracting
Verifica dello studio .....	Study audit